

探讨中国文化元素融入《新概念英语》教学中的技巧与方法

江歌

(郑州铁路职业技术学院, 河南 郑州 451460)

【摘要】针对当前青少年盲目崇拜西方文化, 淡忘中国传统文化的情况下, 本文采用类比法主要探究了发扬中国文化的意义和怎样在《新概念英语》教学中融入中国文化元素, 从而达到对目前的大学生们进行中国文化的普及的目的。

【关键词】中国文化; 西方文化; 类比法; 《新概念英语》教学

随着经济全球化发展趋势以及我国经济社会的变化, 人类的思维遭遇着多元文明的撞击, 我国传统文化的继承与发扬面临着前所未有的挑战, 外来文化渐渐融入中国人的日常生活中, 特别是中国的年轻人受外国文化的影响特别大, 中国的年轻人在吃、穿、住、行等生活的方方面面逐渐西化, 有的年轻人甚至还学习到一些糟粕, 到了盲目崇拜西化的地步, 把优良的中国文化弃之不顾, 中国的一些文化元素在他们的脑海中日渐淡泊。目前的大学生们主要是 90 后和 00 后, 所以大学的课堂有必要在继承和发扬中国文化方面发挥一定的作用。

一、当代学生学习中国传统文化的意义

中国 5000 多年的历史孕育和沉淀了中国丰富多彩、宝贵的文化。比如: 多年沿袭下来的传统节日春节、端午节、二十四节气、中医药文化, 还有许许多多民间艺术、国粹京剧、种类繁多的地方戏曲等等, 这些都深深烙上了中国传统文化的特色。这些都蕴含着浓厚的人文精神和科学精神, 具有辩证唯物主义的思维。

我国高度重视和发扬我国传统文化力量, 中华优秀传统文化是我们最深厚的软实力, 用传统文化力量以德为本理政, 以精神文化力量促进经济社会的健康发展, 通过中国传统文化的学习增加学生们的文化自信心。

坚定对我国特色文化建设信心, 也就是要坚持对我国特色文化建设是激发全党全国各族人民奋勇前进的巨大力量。文化, 是一个国度、一个民族的魂魄。文化兴国运兴, 文化强民族强。缺乏高度的

文化自信, 也就缺乏中华文化的蓬勃繁荣, 就不会有中华民族伟大复兴。文化自信, 是更基本、更普遍、更深刻的信念, 是更基本、更深刻、更长久的动力。坚持文化自信, 是事关中国国运盛衰、事关国家文化安全、事关中华民族精神独立性的重大问题。

二、教师在传承中华文化中的作用

对于不同的人, 不同的行业, 不同的传统文化的发扬传播也不尽相同。文化经过了时间的考察与升华, 仍留下了许多精髓, 闪烁着中华民族智慧和民族精神的璀璨光辉, 值得一代代中国人传承下去。全行各业的人们都有职责和义务弘扬中华民族的优秀文化。老师教书育人, 教育的对象是一代代处于历史发展过程中的祖国的未来接班人、建设者, 要求老师引领学生建立正确的人生观、价值理念和思想。老师有绝对的优势, 为继承传统文明尽一分力量。

三、讲授《新概念英语》传承中华文化的技巧和方法

作为享誉全球的最典型地道的英文教科书, 《新概念英语》(New Concept English) 在我国已有三十多年的历史, 一年有上百万语言学习者, 已经变成广大英文语言学习者的必选书籍。它囊括了文化、经济、高等教育、美术、运动、文艺、心理研究、社会研究、伦理学、天文学等三十多个专业类别, 这也使该课程作为每一个想切实了解英语语言精髓的学习者, 不可多得、不可不学的教材。所以, 本文作者用《新概念英语》作为载体对中西方文化进行类比, 可以广泛传播中国传统文化。

本文作者所教授的主要是中外合作办学的学

生,更要求我们在掌握西方文化的同时还要注意与我国文化的融合。本专业的学生所学习的《新概念英语》4本书中的内容包罗万象,反映了西方文学的方方面面。在教学《新概念英语》时,我们在帮助我国学习者领略多姿多彩的西方文学的同时也要掌握我国传统文化教育思想。在课堂教学上我们要根据学校实际,全面挖掘课程,潜移默化的灌输中华传统文化教育思想,使口语技巧的教育与传统人文意识的培育同步进行。

《新概念课程标准》中所设定的基本素养目标为:经过本课的学习,学生将能够在理想的汉语环境中实现真正的文化交流目的,掌握文学基础知识,了解中华文化含义,比较异同,汲取中华文化精髓,建立合理的价值取向和道德人格情感,有自信心、自尊心、自强不息的奋斗精神,并具有一定的跨文化交流和传承中华先进文明的能力。学生将能够分析语言与文学中的不同现象;具有分析、总结信息,建立新定义的能力;能够具有正确分析、推理逻辑关系的能力;有合理评价各种思想观点,理性表述自己的看法的能力;具有掌握运用英语开展多元思考的能力。

本文作者在教授《新概念英语》时采用类比法在英语课堂上融入中国文化元素。本方法的课程内容总体设计步骤是:1.分析所要讲授的课程内容;2.找出与本课内容类似的中国文化元素,然后把二者对比,展开进行讲解,让学生深入了解同一领域内中外文化的异同点,达到学习中国传统文化的目的。

本文作者挑选《新概念英语》中有代表性的文章来探讨这种教学技巧与方法。

(一)《新概念英语2》中有代表性的文章

Lesson 58(A blessing in disguise?是因祸得福吗?)中讲的中心意思和中国的成语‘塞翁失马,焉知非福’的含义是相近的。塞翁失马,焉知祸福(英语:A loss, no bad thing),出处:《淮南子人间训》亦为塞翁失马,安知非福。形容人一时可能遭受经济损失,但反而由此能获得利益。亦泛指坏事在某种条件下也可变成好事,反之亦然。比喻人的情绪,必须要开朗起来,因为一切事物都有两面性,从不利的一面,就有机会向好的方面转变。通过这篇文

章可以让学生了解一下中国古文化,掌握用英语词汇去表达汉语中的成语典故。

Lesson 61 Trouble with the Hubble(哈勃望远镜的困境)讲述美国国家航天局将4名宇航员送入太空修复望远镜的事情。教师可以向学生们讲述了我国的神舟12号3位航天员二次出舱活动,在轨道阶段主要进行的四项任务。让学生们在课下查询更多关于中国航空航天的知识,让学生意识到中国的航天科技也是领先国际的,并不比发达国家的差,进而增强学生的民族自豪感。

Lesson 64 The Channel Tunnel(海峡隧洞)讲述在一八五八年,一个叫作埃梅托梅德干蒙的法国人技术人员,带着修筑一个总长21英里,横跨英国海峡的隧洞工程计划,来到了伦敦。它于一九九四年3月7日正式启用,把英国和欧洲大陆连在了一起。本课可以联系中国的京港澳大桥、武汉长江大桥、杭州湾跨海大桥、南京长江大桥、胶州湾跨海大桥、东海大桥等现代建筑工程,让学生了解中国现代先进的建筑技术,拓展眼界。

Lesson 70 Red for danger(危险的红色)这篇短文讲述公牛遇到红色的故事。通过这篇文章可以给“中国红”的意义。中国红也是中华民族最喜欢的色彩,甚至作为中华民族人的精神图腾与文化皈依,也象征着欢乐、热闹与祥和。中国人近代以来的发展史是一个中国红色的历程,负载着中国人太多的记忆。

中国红氤氲着古色古香的秦汉氛围;传承了盛世气派的唐宋遗风;沿袭着璀璨光辉的魏晋血脉;流淌着独占风骚的元明清神韵。以其丰厚的历史意蕴,盘成了一个复杂的大中国结,并高度总结了龙的传人生生不息的发展历程。也可以让学生在课下查询其他色彩在心理学上代表的意义;也可以让学生查阅了解其他国家官方和人民最喜欢的颜色。

Lesson 71 A famous clock(一个著名的大钟)介绍了英国伦敦“大本钟”(建于1859年)建造过程、外形和计时功能。根据本课内容,老师还可以向学生讲述与我国历史相关的大钟,并着重讲述了我国现存最高的铜钟—永乐大钟。永乐大钟铸于明永乐时期(1403-1424),铜钟通高六点七五米,

重约四十六吨。钟身内外遍铸大量经文，共二十二点七万字。永乐大钟钟声悠扬悦耳，经专家学者检测后，其声波震动频段与世界音乐上的国家标准频段一致或接近，响声最远可传九十里，尾声可达二分钟以上，让人称神叫绝。这口大钟已经敲打了五百多年，如今仍然原封不动。而永乐大钟的巨大铸造成就，是世界铸造史上的奇迹，在科学技术高度发展的今天却难以实现，其铸造的艰难程度远远超过英国伦敦“大本”钟。通过这样的类比讲解使学生了解当时中国的先进技术远远超过同时代的西方国家，从而增加民族自豪感。

（二）《新概念英语 3》中有代表性的文章

讲解 Lesson 1 A Puma at large(逃遁的美洲狮)可以结合四川野象北迁事件(在 2020 年 3 月，16 头野象由西双版纳州流入普洱市并开始北上的故事。)，让学生了解到中国保护生态环境的措施与方法。也可以再讲述中国特有的大熊猫，让学生了解一些稀有动物的知识，增强学生保护动物的积极性。

Lesson 3 An unknown goddess(无名女神)这篇短文介绍了古希腊文化中女神的故事。让学生利用课外时间查询希腊文化中的十二女神，搜索中国女娲补天，盘古开天等神话故事，理解其中的文化内涵。

Lesson 8 A famous monastery(有名的修道院)故事讲述了在圣伯纳德大登山口十一世纪创建的有名的圣伯纳德修道院。给学生讲中国的少林寺包含的中国文化内涵。(少林寺，地处我国河南郑州商城登封市的嵩山五乳峰下，是我国禅宗祖庭和中华功夫的重要发祥地之一，世界历史文化遗产，国家 AAAAA 级旅游景区。少林寺也是全球知名的禅宗寺庙，在我国佛学史上具有非常高的地位，号称我国“全天下第一刹”。以其由历代少林武僧潜心研创和不断发扬的少林功夫文化而名扬全天下，故有“天下功夫出少林，少林功夫甲天下”之说法。2010 年 8 月，包含少林寺常住院、初祖庵、塔林等内容的天地之间历史文化建筑群，被联合国教科文组织列为世界文化遗产。)本节课可以让学生课下搜索中国更多的类似的资料，了解更多此类文化。

Lesson 20 Pioneer pilots(飞行员的先驱)

讲述了一九零八年，诺斯科利夫勋爵掏出了一千英镑用作对第一位成功飞过英吉利海峡的人的奖赏的事情。本节课可以给学生讲述电影《中国机长》故事原型。(2018 年 5 月 14 日，四川航空股份有限公司 A319/B-6419 号机执行 3U8633 重庆至拉萨航班，在成都管制区内巡航至高空九千八百米处时行驶舱的右风挡玻璃突然爆裂而掉落，造成行驶舱严重失压，机舱装置也因高压而剧烈改变，仪表盘损坏，操控台也受到严重损毁。机组及时顺利处理，在成都双流机场顺利平安备降，保护了机上一百一十九名旅客和九名人员的安全。)通过这个事件让学生了解到中国机长优秀的综合素质与西方机长相比毫不逊色。

四、结束语

综上几个案例，我们可以看出，在英语的课堂上教师可以采取类比法根据课程内容有机地融入中国文化，还可以采用小话剧等形式把中西文化更好地在课堂上展现。这样一来就能让英语的课堂教学更生动活泼有意思、更好玩，也能够充分调动学生对读书的浓厚兴趣；同时其他的教学中也是能够加入传统的中华文化元素，进而能够更好、更生动活泼地提高中国学生的中华文化素质，进而激起中国学生们对中国优秀传统文化的自豪感、成就感和责任心，继而进行中华文化的发扬光大与传播，进一步提升中国学习者的文化自信。

参考文献：

- [1] 彭付芝. 中国传统文化概论 [M]. 北京航空航天大学出版社, 2007
- [2] 孙晓黎. 传统优秀文化融入英语课堂教学研究 [J]. 教育评论, 2019 年 04 期
- [3] 陈环. 中华优秀传统文化融入大学英语教学探究 [J]. 广西教育, 2017 年 35 期
- [4] 王小丽. 中华优秀传统文化融入中职英语教学探究 [J]. 英语广场, 2018 年 12 期

课题名称：郑州铁路职业技术学院，高职院校大学英语需求调查分析与建议研究——以郑州市高校为例，课题编号：2021KY015